

L'identification d'un trouble développemental du langage chez les enfants bilingues français-portugais.

Thèse de doctorat de Salomé Schwob, sous la direction de Madame Professeure Katrin Skoruppa.

Ce projet de recherche de doctorat s'inscrit dans le cadre des études actuelles portant sur la problématique de l'évaluation du langage des enfants bilingues. Elle s'intéresse aux divers moyens d'évaluation permettant de diagnostiquer un trouble développemental chez les enfants bilingues.

La thèse à articles (en français et en anglais) s'intéresse à une population d'enfants d'âge scolaire partageant une combinaison de langues très fréquente en Suisse romande (français-portugais). Elle propose de comparer plusieurs outils dits classiques (ex. répétition de non-mots, questionnaire parental, évaluation à l'aide de tests standardisés) à une évaluation dynamique.

Plus précisément, nous avons réalisé une récolte de données empiriques portant sur la passation de plusieurs tâches et notamment quelques sous-tests standardisés dans les deux langues des enfants, comme recommandée par les associations internationales et la littérature scientifique actuelle. Les pourcentages de sensibilité et spécificité ont été calculés mettant en avant l'atout de la tâche de répétition de non-mots.

L'étude s'est ensuite attelée à réaliser une revue systématique portant sur la répétition de non-mots chez les enfants monolingues et bilingues. A partir des lacunes identifiées dans celle-ci (ex. manque de combinaison de langues n'incluant pas l'anglais), nous nous sommes ensuite intéressées à trois tâches de répétition de non-mots, soit la répétition de non-mots quasi universels et ceux ayant été créés sur la base de langues spécifiques (français et portugais). Des différences quant aux habilités des enfants à répéter ces non-mots ont été identifiées en fonction des tâches (stimuli) utilisées. Des différences quant à la quantité mais également quant à la qualité de précision de répétition ont été relevées.

Enfin, la recherche a notamment mis au point une méthode pour évaluer les capacités langagières des enfants bilingues, à savoir une évaluation dynamique des capacités d'apprentissage des enfants, souvent préconisée pour évaluer les enfants bilingues, puisqu'elle n'est pas sujette au manque d'input langagier. Nous avons observé l'apprentissage de nouveaux substantifs, verbes et structures syntaxiques chez les enfants monolingues et bilingues français-portugais avec et sans trouble développemental du langage dans deux situations différentes. Dans la première situation, l'enfant a réalisé des activités langagières ludiques sur une tablette informatique. Dans la deuxième, inspirée des travaux provenant de la perspective interactionniste, l'enfant a été plongé dans plusieurs

activités d'interaction enfant-adulte telles que la lecture de livres imagés. Nous avons observé comment et à quelle rythme les nouveaux éléments sont appris. Plus précisément, nous avons calculé le nombre de substantifs, de verbes et de structures syntaxiques assimilés par les enfants et nous avons pu faire émerger des différences de capacité d'apprentissage permettant de distinguer les différents groupes d'enfants de l'étude et notamment les enfants avec un trouble développemental du langage.

Cette recherche nous fournit des pistes pour une identification plus précise d'un trouble développemental du langage chez une population bilingue français-portugais, cette étape étant fondamentale pour la mise en place d'un suivi logopédique adapté. Elle permet également d'élargir le panorama des recherches portant sur des combinaisons de langues moins fréquentes que celles incluant l'anglais.